



*Rossana Mattei*

*Versi  
dalla mia  
anima*

*Non sono più quella di ieri,  
non so come sarò domani.  
Ma posso dirti come sono oggi,  
con i miei ieri.*

*Alda Merini*

*Vorrei dedicare questo  
Libro ai miei figli Laura, Luca e Giulia  
Che amo infinitamente perché sono la Mia vita  
E a mio marito che mi sostiene sempre.*

*Un ringraziamento particolare alla mia cara  
Amica Concetta Negri per il suo aiuto nella traduzione dei testi  
E al mio amico Fabrizio Sellì per il suo  
prezioso lavoro nella stampa del libro.*

*Grazie*

## INDICE

- 4 I tuoi occhi
- 5 Dov'è il mio cavaliere?
- 6 Davanti a te
- 7 Solo tu
- 8 Solo cinque minuti
- 9 Il tuo profumo
- 10 Il mio cuore
- 11 I tuoi occhi, la tua anima
- 12 Il tuo sguardo
- 13 Onde
- 14 Cielo immenso
- 15 Tu anima mia
- 16 Possedere la mente
- 17 Mi perdo nel tuo sguardo
- 18 Se fossi poesia
- 19 Il mio sogno
- 20 Perdersi
- 21 Tu sei
- 22 Dalla mia anima
- 23 Amo la sua anima
- 24 Anima leggiadra
- 25 Emozioni
- 26 I nostri corpi
- 27 Vorrei essere una farfalla

## **I tuoi occhi**

I tuoi occhi bellissimi e profondi  
sono lo specchio della tua anima  
un'anima dolce e pura  
sei rimasto come allora  
non cambiare mai  
sii sempre come ieri, come ora, come domani  
e la tua anima danzerà sempre nel mio cuore

## **Your eyes**

Your deep and beautiful eyes  
are the mirror of your soul  
a sweet and pure soul  
you have always remained the same  
Please, do not ever change  
be always like yesterday, like now, like tomorrow  
and your soul will always dance in my heart

## **Dov'è il mio cavaliere?**

Dov'è il mio cavaliere?  
Posso volare con lui  
Non ci sono confini  
Non ci sono limiti  
Le nostre anime danzano  
All'unisono  
Passione intensa  
Senza freni  
Dov'è il mio cavaliere?

## **Where is my knight?**

Where is my knight?  
I can fly with him  
There are no borders  
There are no limits  
Our souls dance  
In unison  
Intense passion  
With no refrain  
Where is my knight?

## **Davanti a te**

Sono in piedi  
Davanti ai tuoi occhi e al tuo sguardo  
Non posso che ammirare tanta bellezza; rimango ferma  
Ad ascoltare i battuti del mio cuore.  
Rimango senza dire una parola:  
Solo un gesto  
Una carezza tra i tuoi capelli  
Sentirli tra le mie dita  
Sfiorare il tuo viso con il mio viso  
Solo per sentire il tuo profumo  
Davanti a te  
Non riesco che a sentire  
Il rumore silenzioso del mio amore

## **In front of you**

I am standing  
In front of your eyes and your gaze  
I can only admire such beauty; I remain still  
Listening to the beats of my heart.  
I remain without saying a word:  
Just a movement:  
A caress in your hair  
Feel them between my fingers  
Touch your face with my face  
Just to smell your scent  
In front of you  
I can only hear  
The silent sound of my love

## **Solo tu**

Solo tu puoi vedere i miei pensieri,  
solo tu hai accesso alla mia anima,  
solo tu sai che tempesta c'è nel mio cuore.  
Tu solo hai la chiave per aprire quella porta

## **Only you**

Only you can see my thoughts,  
only you have access to my soul,  
only you know what storm is in my heart.  
Only you alone have the key to open that door

## **Solo cinque minuti**

Solo cinque minuti di questo tempo che scorre inesorabile  
Solo cinque minuti per una vita intera  
Solo cinque minuti per raggiungere le vette più alte  
Solo cinque minuti per oltrepassare il confine  
Solo cinque minuti per possedere la tua mente  
Solo cinque minuti per averti senza alcun freno  
Solo cinque minuti di questo tempo infinito per amarti,  
Per sempre

## **Just five minutes**

Just five minutes of this relentlessly flowing time  
Just five minutes for a lifetime  
Just five minutes to reach the highest peaks  
Just five minutes to cross the border  
Just five minutes to own your mind  
Just five minutes to have you without refrain  
Just five minutes of this infinite time to love you,  
Forever

## **Il tuo profumo**

Vorrei perdermi ancora  
una volta nel tuo  
profumo ...  
vorrei sentirmi al sicuro, stretta  
tra le tue braccia ...  
vorrei stringerti a me e non  
lasciarti piú andare via ...  
ma è solo un dolce ricordo che  
custodirò gelosamente nel mio cuore

## **Your scent**

I would like to get lost once again  
in your scent ...  
I would like to feel safe, close  
in your arms ...  
I would like to hold you to me and not  
let you go away anymore ...  
but it's just a sweet memory that  
I will jealously keep in my heart

## **Il mio cuore**

Ti ho permesso di  
entrare nel mio cuore,  
non lo ferire  
lascialo integro  
non lo spezzare,  
non lo frantumare,  
sarebbe doloroso rimettere  
insieme i pezzi  
lacrime amare sarebbero versate  
e non saranno mai abbastanza  
per gridare il dolore profondo  
della mia anima

## **My heart**

I let you  
enter my heart  
do not hurt him  
leave it intact  
Do not break it  
Don't shatter it  
it would be painful to put  
the pieces together  
bitter tears would be shed  
and they would never be enough  
to cry out in the deep pain  
of my soul

## **I tuoi occhi, la tua anima**

I tuoi occhi sono lo specchio della tua anima  
E io voglio tuffarmi in quella profondità  
Voglio perdermi nell'immenso tuo mondo interiore  
Voglio sentire i battiti del tuo cuore  
E respirare il tuo respiro  
Per sempre

## **Your eyes, your soul**

Your eyes are the mirror of your soul  
And I want to dive into that depth  
I want to lose myself in your immense inner world  
I want to hear your heartbeat  
And breathe your breath  
Forever

## **Il tuo sguardo**

Il tuo sguardo così profondo,  
mi perdo nell'immenso  
senza avere paura  
il tuo sguardo così profondo  
mi cattura in un abbraccio  
così forte, caldo, potente  
il tuo sguardo così profondo  
dolce e penetrante  
mi prende con passione travolgente  
brividi lungo il corpo  
basta il tuo sguardo così profondo  
per avere sensazioni senza tempo  
per lasciarmi andare  
perchè amo perdermi  
nel tuo sguardo così profondo

## **Your gaze**

Your gaze so deep  
I get lost in the immense  
without no fear  
your glance so deep  
it captures me in an embrace  
so strong, warm, powerful  
your gaze so deep  
sweet and penetrating  
takes me with incredible passion  
shivers along the body  
your gaze so deep is enough  
to have timeless sensations  
to let me go  
because I love to get lost  
in your gaze so deep

## Onde

Il vento increspa le onde che si rincorrono,  
Vortici di schiuma ...  
Le onde vanno e vengono, mi dondolano, mi trasportano,  
Mi portano lontano facendomi assaporare sensazioni  
meravigliose  
E mi riportano qui ... sempre al punto di partenza  
Le onde mi parlano e mi portano la voce della tua anima  
La voce della tua passione e del tuo amore  
O care amiche cullatemi ancora tra le vostre braccia  
Così che nel vostro respiro  
Posso trovare e sentire il suo cuore

## Waves

The wind ripples the waves chasing each other,  
Whirls of foam ...  
The waves come and go, they swing me, they carry me,  
They take me far away and make me feel wonderful sensations  
And they bring me back here ... always back to the starting  
point  
The waves speak to me and bring me the voice of your soul  
The voice of your passion and love  
O dear friends cradle me again in your arms  
So that in your breathe  
I can find and feel your heart

## **Cielo immenso**

Un cielo immenso che condividiamo  
Nonostante la distanza e il tempo,  
lo stesso cielo che copre le nostre anime,  
lo stesso cielo è quello che guardiamo quando  
i nostri sogni volano liberi  
lo stesso cielo pieno di stelle è quello  
a cui il nostro sguardo si rivolge  
quando vogliamo volare lontano,  
quando desideriamo come impossibili  
quando vorremmo essere  
ma non lo siamo  
lo stesso cielo immenso è  
quello che fa da sfondo all'amore profondo che abbiamo  
nel nostro cuore.

## **Immense heaven**

An huge heaven that we share  
Despite distance and time,  
the same heaven that covers our souls,  
the same heaven is what we look at when  
our dreams fly free  
the same heaven full of stars is the one  
to which our gaze turns  
when we want to fly far away,  
when we wish as impossible  
when we would like to be  
but we are not  
the same great heaven is  
what is the scenery of the deep love that we have  
in our hearts.

## **Tu, anima mia**

Tu anima mia  
Anima sensibile come ali di farfalla  
Anima tenera e tremula come una foglia  
Anima candida e pura come la neve  
Anima meravigliosa che danza su note e melodie  
Anima pura che canta la canzone della vita  
Tu anima mia

## **You, my soul**

You, my soul  
Soul as sensitive as butterfly wings  
Delicate and tremulous like a leaf  
White and pure as snow  
Wonderful soul dancing on notes and melodies  
Pure soul singing the song of life  
You, my soul

## **Possedere la mente**

Quando possiedi la mente di  
qualcuno non hai nessun confine  
vai oltre senza tempo,  
non hai limiti di alcun genere e  
in qualunque momento  
puoi avere ed essere  
puoi essere dentro o fuori  
puoi appartenere o possedere  
...puoi avere un corpo senza  
neanche toccarlo ...  
ed è un piacere profondo e sublime.

## **To possess**

When you possess somebody's mind  
You have no boundaries  
You go beyond, timeless,  
you have no limits of any kind and  
at anytime  
you can have and you can be,  
you can be inside or outside,  
you can belong or you can own  
...you can have a body without  
Even touching it  
and it is a deep and sublime pleasure.

## **Mi perdo nel tuo sguardo**

Mi perdo in quel buio profondo ..  
non posso fare a meno di annegare  
in quello sguardo .. una passione profonda ..  
ineleggibile ... ineguagliabile che  
solo un uomo unico come lui può dare ..  
un uomo senza tempo ... un cavaliere d'altri tempi...  
e io continuo a perdermi in quello sguardo

## **I get lost in your eyes**

I get lost in that deep darkness...  
I cannot help drowning  
in that look ... a deep passion ...  
undeniable ... unequaled that  
only a unique man like him can give ...  
a man without time...a knight of the past...  
and I continue to lose myself in that gaze

## **Se fossi poesia**

Se fossi poesia  
sarei un'esplosione di colori  
se fossi poesia  
sarei un fiore splendido  
se fossi poesia  
sarei un raggio di sole  
se fossi poesia  
sarei la luna che nella notte splendida  
ti abbraccia e ti culla fra le braccia

## **If I were poetry**

If I were poetry  
I would be an explosion of colors  
if I were poetry  
I would be a beautiful flower  
if I were poetry  
I would be a ray of sunshine  
if I were poetry  
I would be the moon that in the beautiful night,  
Would embrace you and soothe you in its arms

## **Il mio sogno**

Sei il mio sogno ..  
Sei l'acqua che placa la mia sete ...  
Sei fuoco per me quando ti vedo ...  
Sei la quiete dopo la tempesta ...  
Sei la notte e il giorno ...  
Sei la luna e il sole ...  
Sei il tormento continuo perché impossibile...  
Sei tutto quello che c'è di proibito e che rimarrá  
Per sempre nella parte segreta del mio cuore  
Dove nessuno entrerà  
Mai  
E tu ... resterai sempre il mio sogno

## **My dream**

You're my dream..  
You're the water that soothes my thirst...  
You're fire to me when I see you...  
You're the quiet after the storm...  
You're night and day...  
You are the moon and the sun...  
You're the constant torment because impossible...  
You are all that is forbidden and will remain.  
Forever in the secret part of my heart  
Where no one will ever enter,  
Never  
And you... will always be my dream.

## **Perdersi**

Voglio perdermi nella  
profondità del tuo sguardo  
voglio perdermi nel tuo abbraccio  
voglio perdermi e ritrovarmi  
nel tuo cuore  
perchè so che lì nulla  
mi ferirà mai

## **To lose oneself**

I want to get lost in the  
depth of your eyes  
I want to lose myself in your hug.  
I want to get lost and find myself  
in your heart  
because I know that nothing  
there will ever hurt me

## **Tu sei**

I rami di giunco si piegano al tuo passaggio,  
fioriscono i cespugli di rose al tuo tocco,  
petali di gelsomino volano in aria  
dopo la carezza della tua mano,  
i girasoli splendenti si girano verso il tuo sorriso,  
e il soffione si disperde al tuo soffio leggero.  
La vita esplode intorno a te,  
perchè tu sei amore, sei passione, sei infinito,  
sei quello che anche nel silenzio avvolge il cuore  
in un profumo immenso per portare l'anima  
in un mare profondo e denso.

## **You are**

The branches of rush bend as you pass,  
Rose bushes bloom at your touch,  
jasmine petals fly in the air  
after the caress of your hand,  
the shining sunflowers turn towards your smile,  
and the dandelion spreads to your light breath.  
Life bursts around you,  
because you are love, you are passion, you are infinite,  
you are the one that even in silence wraps up the heart  
with an immense perfume and brings the soul  
in to a deep and dense sea.

## **Dalla mia anima**

Dalla mia anima si eleva  
un grido di dolore  
che sale al cielo  
straziante e lacerante  
una ferita profonda  
che sanguina copiosamente  
e lacrime che scendono silenziosamente.  
Nulla mai sarà lo stesso  
perchè quello che rimane  
sono solo i pezzi della mia anima  
distrutta e inconsolabile.

## **From my soul**

From my soul  
a cry of pain rises  
to the heaven  
tormenting and devastating  
a deep wound  
bleeding copiously  
and tears that fall in silence.  
Nothing will ever be the same  
because what remains  
are just the pieces of my  
devastated and inconsolable soul.

## **Amo la sua anima**

C'è qualcosa in quello sguardo così profondo ... vorresti solo tenerlo tra le braccia e magari sussurrargli dolci parole oppure semplicemente accarezzarlo e stringerlo sul tuo cuore.

A volte è talmente tenero, a volte sexy, a volte very hot, ma sempre e semplicemente unico .. non c'è nessun altro come lui ...

Amo la sua anima

## **I love his soul**

There is something in that look so deep ... you just want to hold it in your arms and maybe whisper sweet words to him or simply caress it and squeeze it to your heart.

Sometimes it is so tender, sometimes sexy, to times very hot, but always and simply unique ... there is no other like him ...

I love his soul

## **Anima leggiadra**

Anima bella che danza leggiadra  
Anima dannata che brucia nel fuoco  
Anima passionale che si dimena nell'amore carnale  
Anima meravigliosa che balli sulle punte dei piedi  
Sotto un cielo stellato nella notte della nostra vita  
Anima bella che danza leggiadra  
Anima pura di un amore eterno e impossibile  
Anima mia ... continua il tuo ballo infinito

## **Graceful soul**

Beautiful soul dancing gracefully  
Damned soul burning in fire  
Passionate soul throbbing with carnal love  
Marvelous soul dancing on his toes  
Under a starry sky in the night-time of our life  
Beautiful soul dancing gracefully  
Pure soul of an eternal and impossible love  
My soul ... continue your endless dance

## **Emozioni**

Il vento ... il mare ... e le onde che si rincorrono come bambini ....  
Voci lontane ...  
Parole non dette .... emozioni ... colori e suoni ...  
Vortici di candida schiuma e il sole  
Che illumina e rifrange i suoi raggi  
Nell'immenso blu ...  
E il tuo respiro che arriva fino a me  
Da così lontano ma che solo io posso sentire.  
Un respiro dolce come il tuo sorriso  
E i tuoi occhi meravigliosi ...  
Mare ... tu sai ascoltare il mio profondo silenzio  
E rimani lì senza dire una parola  
Restandomi accanto diventando complice  
Della mia anima

## **Emotions**

The wind ... the sea ... and the waves chasing each other like children ....  
Voices from far away...  
Unspoken words .... emotions ... colors and sounds ...  
Whirlpools of white foam and the sun  
That shines and reflects its rays  
In the immense blue ..  
And your breath reaching me  
From so far away that only I can hear.  
A breath as sweet as your smile  
And your wonderful eyes ...  
Sea ... you know how to listen to my deep silence  
And be still without saying a word  
Staying by my side and becoming a companion  
Of my soul

## **I nostri corpi**

I nostri corpi si cercano nel silenzio,  
Si toccano... e non si toccano... nella notte profonda  
I nostri corpi sudati si muovono in perfetta armonia,  
I nostri corpi uniti nel piacere dei sensi  
Immersi in un vortice di sensazioni ed emozioni fino a  
Al completo godimento  
e un'immensa esplosione di passione ...  
I nostri corpi ... un'anima sola

## **Our bodies**

Our bodies searching for each other in silence,  
They touch ... and don't touch ... in the depth of the night  
Our perspiring bodies move in perfect harmony,  
Our bodies united in pleasure of senses  
Immersed in swirling sensations and emotions that reach  
Total enjoyment and an immense explosion of passion ...  
Our bodies ... one soul

## **Vorrei essere una farfalla**

Vorrei essere una farfalla,  
Posarmi sul tuo cuore lievemente,  
Posarmi sulle tue labbra e baciarne il nettare,  
Posarmi sul tuo viso e sfiorare la tua pelle così morbida  
e vellutata,  
Posarmi sul tuo petto e accarezzarti con le mie ali,  
E sussurrarti piano il mio cuore senza far rumore  
e portarti dolcemente  
dentro la mia anima

## **I would like to be a butterfly**

I would like to be a butterfly  
Laying lightly on your heart,  
I would way on your lips and kiss the nectar,  
Laying on your face and touching your skin so soft  
and velvety,  
Laying on your chest and caressing you with my wings,  
and whispering softly my heart without noise  
and bringing you gently into my soul